

Contents

Acknowledgments	xi
Introduction	xiii
1 Acquisition, Maintenance, and Recovery of Heritage Languages	
<i>Joshua A. Fishman</i>	1
Introduction	1
Heritage Languages: Meeting the New White Hope	2
Languages (and Heritage Languages) as Resources	3
Languages (and Heritage Languages) as Conflicted Resources	4
The First Intergenerational Ethnolinguistic Continuity Stage:	
Early-Childhood Heritage Language Acquisition	4
The Second Opportunity for Intergenerational Language Acquisition:	
The Nursery School and Early Grades	6
The Third Entry Point for Heritage Languages: In the Early High School or the Early College Years	8
The Heritage Language Movement: A Focus Both for Students and Adults	9
The Burden of Heritage Languages in America	10
Notes	10
References	11
2 Three Hundred–Plus Years of Heritage Language Education in the United States	
<i>Joshua A. Fishman</i>	12
Indigenous Heritage Languages	12
Colonial Heritage Languages	13
Immigrant Heritage Languages	14
Before the Ethnic Revival	16
After the Ethnic Revival	17
The Early 1980s	17
Can the Two Worlds Be Bridged?	18
Spanish in the 1990s	18
Other Heritage Languages and the American Public School	19
Conclusion	21
Note	22
References	22

3	The Spanish Language in California	
	<i>Guadalupe Valdés</i>	24
	The Current Presence of Spanish in California	24
	The Early Presence of Spanish in California	24
	The Imposition of the Spanish Language	25
	The Imposition of the English Language	27
	Present-Day California Policies toward the Spanish Language and	
	toward Spanish-Speaking Persons	30
	The segregation of Spanish-speaking students	30
	Bilingual education policy	32
	The anti-immigrant propositions	33
	Services in multiple languages	34
	The Challenge of Developing Spanish Language Resources	
	in California	36
	Language maintenance and heritage language development	36
	Maintaining and developing Spanish in California	37
	The context of hostility toward Spanish	40
	What kind of Spanish? Perspectives on the Spanish	
	of California	41
	Historical accounts of Spanish in California	43
	Present-day contact varieties of Spanish in California	46
	Notes	49
	References	50
4	The Use of Spanish by Latino Professionals in California	
	<i>Joshua A. Fishman, Guadalupe Valdés, Rebecca Chávez and</i>	
	<i>William Pérez</i>	54
	Language Shift and Language Maintenance among Latinos	
	in the United States	54
	The Survey of Latino Professionals	55
	Personal and professional characteristics of Latino	
	professionals surveyed	57
	Nativity	57
	Age	58
	Parent place of birth	58
	Childhood Spanish language use	59
	Spanish language instruction	59
	Current Spanish language use at home	59
	Spanish language use at work	61
	Interest in improving Spanish	67
	Attitudes toward different varieties of Spanish	67
	Attitudes toward the teaching of heritage language courses	69
	Recommendations on the teaching of heritage languages	69
	Spanish Use by Nativity Levels	71
	Use with monolingual Spanish-speaking clients at work	71
	Use of Spanish with bilingual work-related clients	74

Use of Spanish with monolingual colleagues, employees, and support staff	75
Use of Spanish at work with bilingual colleagues	77
Reading Spanish for professional purposes	77
Writing Spanish among California Hispanic professionals	80
Claiming Spanish to be needed at work	82
Where is the best Spanish spoken?	85
Mexicanness of response pertaining to where Spanish is best written	87
Analysis Using Multiple Correlation Method	88
Spanish at work	88
Interest in improving own Spanish	94
Mexicanness of where Spanish is best spoken and written	97
Attitudes toward SNS per se	98
Summary and Conclusions	105
Reading, writing, and speaking work-related Spanish	105
References	107
 5 The Foreign Language Teaching Profession and the Challenges of Developing Language Resources	
<i>Guadalupe Valdés</i>	108
Educational Institutions and Language Maintenance in California	108
The place of heritage language instruction in existing programs	109
Bilingual education programs	109
Foreign language programs	110
The New Boundaries of the Foreign Language Teaching Profession in the United States	117
The teaching of heritage languages	117
The effective involvement of the foreign language teaching profession in teaching heritage languages	118
Understanding the profession's new potential student population: A comparison of two different kinds of bilinguals	119
Pedagogical challenges of maintaining and developing heritage language resources	127
Heritage language classes and Spanish language maintenance	129
Notes	133
References	135
 6 Secondary Spanish Heritage Programs in California	
<i>Guadalupe Valdés, Joshua A. Fishman, Rebecca Chávez and William Pérez</i>	140
Part I: The Survey of Instructional Practices in Secondary Heritage Programs in California	140
The survey instrument	140
Secondary school participants	141

Data collection	141
Secondary school findings	142
Discussion	157
Part II. A Closer View: A Qualitative Study of Selected	
Secondary Spanish Heritage Programs	158
Selection of institutions studied	158
Characteristics of high schools visited	159
The six high-school Spanish heritage programs	162
Origin and establishment of heritage language programs	165
Views of students' proficiency	166
Placement procedures	169
Course and program objectives	171
Instructional practices	173
Heritage Programs at the High School Level: A Summary	185
Notes	185
References	186
 7 Postsecondary Spanish Heritage Programs in California	
<i>Guadalupe Valdés, Joshua A. Fishman, Rebecca Chávez</i>	
<i>and William Pérez</i>	187
Part I: The Survey of Instructional Practices in Secondary and	
Postsecondary Spanish Heritage Programs in California	187
Postsecondary school participants	187
Data collection	187
Demographic profile of sample	188
Number of Spanish language courses offered for	
heritage students	189
Placement procedures	191
Use of special placement examination for heritage speakers	191
Curriculum objectives	193
Instructional practices	196
Text materials	199
Satisfaction with existing program	201
Areas needing improvement	203
Faculty characteristics	205
Preparation of lead instructor	207
Discussion	209
Part II: The Closer Study of Selected Postsecondary	
Spanish Heritage Programs	210
Selection of institutions studied	210
Characteristics of colleges/universities visited	212
Conclusion: The Study of Selected Heritage Language Programs	233
Notes	233
References	234

8	The Teaching of Heritage Languages	
	<i>Guadalupe Valdés</i>	235
	Introduction	235
	Toward the Development of Theories of Heritage	
	Language Development/Reacquisition	236
	Heritage learners as L1/L2 users	236
	Approaches to the study of L1 acquisition	237
	Acquisition in L1/L2 users	237
	The knowledge systems of heritage learners	239
	A Research Agenda on Heritage Language Development	
	and Reacquisition	242
	Identifying key differences among heritage learners	242
	The development of proficiency assessment procedures	243
	The implementation of a research agenda	252
	Ideologies of Language and the Teaching of Heritage Languages	
	in the United States	253
	Defining ideology	254
	The study of language ideology	255
	Language ideology and the ideology of nationalism	255
	Ideologies of bilingualism and monolingualism in the United States	257
	Departments of Foreign Languages in American Universities	259
	The case of Spanish language departments	260
	Spanish-speaking intellectuals and departments of Spanish	262
	The Teaching of Heritage Languages: National Challenges	264
	Notes	268
	References	269
9	Imagining Linguistic Pluralism in the United States	
	<i>Joshua A. Fishman</i>	273
	The Impossible Dream?	273
	Myths and Realities	274
	What Were the Founding Fathers Thinking About,	
	If Not Language?	275
	The Intellectual World of Our "Fathers"	276
	18th-Century France's Political Philosophy	277
	Mid-18th-Century Great Britain	278
	Another Place, Another Time	280
	Cultural Pluralism in the United States	281
	The Magna Carta	282
	The National Interest	283
	Personality Principle, Organizational Principle, and	
	Territorial Principle	284
	The Special Case of Spanish	286
	Summary	287
	References	288

Methodological Appendix	289
Survey of Latino Professionals	289
Identification of existing lists of Latino professionals	289
Development of a web site describing the project	290
Development of the telephone survey instrument	290
Random selection of individuals from the identified lists	290
Telephone survey of successful Latinos	291
Data collection	291
Analysis of survey data	292
Statistical Procedures	292
Stepwise regressions: A brief overview	292
Building models via stepwise regression	292
Forward selection regression models	293
Survey of High Schools and Universities with Heritage Language Programs	293
Identification and request of existing lists of high schools and universities with established heritage language programs . .	293
Survey instrument	294
The random selection of schools and universities from the identified lists we attained	294
Secondary school participants	295
Postsecondary institution participants	295
The preparation and follow-up involved in sending the questionnaire via mail and receiving adequate numbers of respondents	295
Analysis of mail questionnaires sent to schools and universities . .	296
Preparation and contact with selected schools and universities . . .	296
Development of the survey instrument	297
Data collection	297
Analysis of survey data	297
Appendix A: Telephone Survey of Latino Professionals	298
Appendix B: Survey of Spanish Heritage Language Programs in California	304